

# 32 - Peeved! Peeved! Papi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:34]** ---

Hello!

**[01:35]** ---

I am Naviko and, feeling a bit sentimental lately,

**[01:38]** ---

I thought it'd be nice to take a trip by myself,

**[01:40]** ---

but when I asked my boss for time off,

**[01:42]** ---

he said, "Sure, go ahead and  
take a permanent vacation."

**[01:47]** ---

In the last episode...

**[01:49]** ---

After they were wrapped in a strange fog,

**[01:51]** ---

Hiro and friends then saw

**[01:53]** ---

the tower of illusions that Hiro had  
glimpsed several times before.

**[01:59]** ---

However, they were unable to enter the tower,

**[02:01]** ---

and then all the statues turned into monsters,

**[02:04]** ---

leading to an intense battle!

**[02:05]** ---

When the illusion vanished,

**[02:07]** ---

a mysterious beautiful woman appeared.

**[02:10]** ---

She left behind a puzzling message  
about "three altars" and a "key."

**[02:16]** ---

Arcally, upon hearing of this,

**[02:18]** ---

ordered Marmott to track Hiro and the others.

**[02:22]** ---

What will happen next?

**SIGN** Peeved! Peeved! Papi!

**[02:26]** ---

Peeved! Peeved! Papi!

**[02:29]** ---

Look at all this grass! It's like a forest!

**[02:32]** ---

It's not quite the same.

**[02:35]** ---

Still, we've walked for quite a distance.

**[02:38]** ---

In any case, let's get a move on!

**[02:40]** ---

That's right!

**[02:41]** ---

That's the spirit, Hiro!

**[02:44]** ---

Can anything good result from  
this obvious manipulation?

**[02:49]** ---

Papi, does this grass go on much longer?

**[02:54]** ---

Ugh, my hair's a mess!

**[02:56]** ---

But I'll still go! I'm going!

**[02:58]** ---

"Going"? Haven't you been following us all this time?

**[03:03]** ---

Well, not that it matters.

**[03:05]** ---

It does matter.

**[03:06]** ---

I cannot let my guard down now,  
in more ways than one.

**[03:10]** ---

How rude! We're friends, aren't we?

**[03:13]** ---

Since when has that been the case?

**[03:17]** ---

No matter how far we go, there's no end to this!

**[03:20]** ---

Actually, is this even the  
direction we should be going?

**[03:24]** ---

I'm pretty sure it's the right way.

**[03:26]** ---

But there's just grass as far as we can see.

**[03:31]** ---

Oh, I know!

**SIGN** DraColle Battler: Yuna

**[03:43] [SONG]** ---

Suzaku

**[03:46]** ---

Summon!

**[03:49]** ---

Suzaku!

**[03:53]** ---

We can just ride Suzaku there.

**[03:56]** ---

You should've said that sooner!

**[04:03]** ---

Papi, you must be exhausted.

**[04:04]** ---

Come over here and rest.

**[04:06]** ---

Come on, come on.

**[04:10]** ---

He seems kinda sulky.

**[04:12]** ---

Hey, did it just get cloudy?

**[04:14]** ---

No, there aren't any clouds.

**[04:21]** ---

Who is that?!

**[04:23]** ---

You don't know who I am?

**[04:26]** ---

I'll mince you up, punk!

**[04:28]** ---

I'm gonna push a string through your  
right ear, pull it out your left,

**[04:31]** ---

and floss your brains, punk!

**[04:34]** ---

That sounds fun.

**[04:35]** ---

Don't take interest in *that*.

**[04:37]** ---

Yeah, that ain't the good part!

**[04:39]** ---

Around here, I get to push and

shove people around all I want,

**[04:43]** ---

'cause I'm the great Mosarn. What's up now?!

**[04:45]** ---

What's up? I'm Shin!

**[04:47]** ---

No, idiot!

**[04:49]** ---

Those were fightin' words!

**[04:51]** ---

You get to push people around?

**[04:53]** ---

But there aren't any people here.

**[04:56]** ---

Hey, kid!

**[04:57]** ---

You pickin' a fight with me?! Huh?!

**[05:03]** ---

Those brats ran into a real  
good-for-nothing stray Battler.

**[05:08]** ---

Well, let's see what he can do.

**[05:12]** ---

Yuna, get away!

**[05:14]** ---

Of course!

**[05:15]** ---

Suzaku, full steam ahead!

**[05:22]** ---

Hey! Don't speed up so suddenly!

**[05:30]** ---

Sorry! Take care of the rest!

**[05:33]** ---

Ow, ow, ow...

**[05:35]** ---

Sheesh!

**[05:36]** ---

That girl cannot be trusted!

**[05:40]** ---

Let's go!

**[05:42]** ---

All right!

**[05:43]** ---

I'm ready!

**[05:44]** ---

You're gonna battle *me*, the great Mosarn?!

**[05:47]** ---

Fine by me! Huh?! Come on! Bring it, punks!

**[05:53]** ---

Maybe he's one of Arcally's underlings.

**[05:56]** ---

I don't think so.

**[05:57]** ---

Huh? How can you tell?

**[06:00]** ---

He's too stupid!

**[06:02]** ---

Oh, yeah...

**[06:05]** ---

Turn 'em into grass fertilizer!

**[06:09]** ---

Eternal Cobra!

**[06:10]** ---

Arioch!

**[06:17]** ---

Whiptera!

**[06:24]** ---

Get 'em, Flibustier!

**[06:35]** ---

Check out my soul throwin'  
its weight all around this plain!

**[06:39]** ---

You're not making any sense.

**[06:41]** ---

You runnin' your mouth, kid?!

**[06:44]** ---

Show me what ya got, then!

**[06:46]** ---

Fly like the wind on the plains!

**[06:59]** ---

Good going, Whiptera!

**[07:03]** ---

For a while, I wasn't sure how it'd end!

**[07:06]** ---

We mustn't let our guard down.

**[07:09]** ---

Is it over?

**[07:12]** ---

Perfect time for you to come back!

**[07:14]** ---

Tee-hee!

**[07:15]** ---

Just get on!

**[07:19]** ---

Gonna push a string through your  
right ear... pull it out your left...

**[07:24]** ---

Wait, I have no string...

**[07:25]** ---

Punk...

**[07:29]** ---

Some opponent you were,

**[07:31]** ---

you lame grass-for-brains punk!

**[07:34]** ---

That was one huge monster.

**[07:36]** ---

It was still smaller than my castle.

**[07:38]** ---

Nobody asked about that.

**[07:43]** ---

We forgot Papi!

**[07:46]** ---

Shin, you've got good eyes.

Can you see him anywhere?

**[07:50]** ---

Nah, even for me, this place is just too big.

**[07:58]** ---

I bet he ran away.

**[08:01]** ---

Ran away?

**[08:02]** ---

You know, you haven't summoned Papi  
for any of your battles lately.

**[08:07]** ---

Huh, so Papi was sulking?

**[08:10]** ---

Definitely.

**[08:12]** ---

Now that you mention it...

**[08:15]** ---

He was...

**[08:16]** ---

calling out to me

**[08:18]** ---

during my battles...

**[08:24]** ---

But I was so preoccupied with stuff,

**[08:27]** ---

I didn't notice how he was feeling at all.

**[08:34]** ---

After we fought together all this time...

**[08:39]** ---

He must be really mad.

**[08:44]** ---

We have to find him!

**[08:46]** ---

You think he got smashed by Flibustier?!

**[08:49]** ---

Don't worry! He's really nimble!

**[08:52]** ---

Everyone, help me look for him!

**[08:54]** ---

Sure!

**[08:55]** ---

Um, I hate to bring this up now,  
but what about the altars?

**[08:59]** ---

Finding Papi comes first!

**[09:02]** ---

Don't yell at me!

**[09:04]** ---

Sorry...

**[09:06]** ---

Papi!

**[09:07]** ---

Where are you, Papi?!

**[09:10]** ---

Hey!

**[09:11]** ---

Aren't you hungry?!

**[09:12]** ---

Come on back!

**[09:14]** ---

By the way, I'm hungry, too!

**[09:18]** ---

Where have you gone?!

**[09:20]** ---

Papi!

**[09:21]** ---

You're so cute when you sulk!

**[09:24]** ---

Please come back!

**[09:29]** ---

Hey! Seriously, where are you?!

**[09:40]** ---

Anyone see him?

**[09:41]** ---

No.

**[09:42]** ---

Not a trace.

**[09:46]** ---

Where did you go, Papi?

**[09:49]** ---

When something is truly precious to you...

**[09:52]** ---

It's only once that something is gone

**[09:55]** ---

that you realize how important it is to you.

**[10:02]** ---

You're right.

**[10:06]** ---

What'll we do now?

**[10:08]** ---

We've come all the way out of the plain.

**[10:11]** ---

If we couldn't find him after all that searching,

**[10:13]** ---

what more can we do?

**[10:16]** ---

Did you figure out where he went?

**[10:18]** ---

No... It's the pyramid.

**[10:21]** ---

It just came to me.

**[10:23]** ---

One of the altars is at a pyramid in this desert.

**[10:27]** ---

A pyramid!

**[10:29]** ---

But where is it?

**[10:31]** ---

Why are you all smiles now?

**[10:34]** ---

Tell us, where is it?

**[10:37]** ---

It's over that way.

**[10:38]** ---

You can all go on ahead.

**[10:41]** ---

I'm going to go look for Papi one more—

**[10:43]** ---

Wait, Hiro!

**[10:44]** ---

Look at these!

**[10:47]** ---

They're Papi's!

**[10:49]** ---

Hiro, the tracks are going  
directly toward the pyramid!

**[10:53]** ---

All right! Let's go!

**[10:56]** ---

Hiro!

**[10:56]** ---

Hey, hold it!

**[10:58]** ---

Go! Go!

**[11:00]** ---

C'mon, wait!

**[11:02]** ---

Arcally, it's me.

**[11:06]** ---

Hiro and friends are finally on the right  
trail—rather, track—to finding Papi.

**[11:11]** ---

However, Marmott continues to follow them,

**[11:14]** ---

and the conspiracy is in motion again.

**[11:16]** ---

Will they find Papi?

**[11:19]** ---

And what will Marmott's next move be?

**[11:22]** ---

Next episode: "He's Ripped! Side Chest?!"

**[11:26]** ---

Await it with guts!

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:11 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:11 UTC by whimsee